

### عملية صياغة وثيقة برنامج الوكالة الدولية للطاقة الذرية وميزانيتها والموافقة عليها

#### موجز

- تتبع الوكالة نهجاً قائماً على النتائج عند صياغة برنامجها ووضع ميزانيتها. والنهج القائم على النتائج هو نهج إداري يركّز على تحقيق النتائج، وتحسين الأداء، ودمج الدروس المستفادة في قرارات الإدارة والرصد وتقديم التقارير عن الأداء.
- تُحدّد في وثيقة برنامج الوكالة وميزانيتها الأنشطة البرنامجية التي سينفذها كل برنامج رئيسي، وإلى جانب الصيغة المستوفاة للميزانية، يُخصّص في وثيقة البرنامج والميزانية حجم الأموال التي ستُنْفَقُ على هذه الأنشطة.
- يُموّل برنامج عمل الوكالة بطرق عدّة: من خلال الميزانية العادية، وصندوق التعاون التقني، والأموال الخارجة عن الميزانية.
- ويوضّح هذا الموجز عملية صياغة وثيقة برنامج الوكالة وميزانيتها وعملية الموافقة عليها.

#### النهج القائم على النتائج

في عام 2000، اعتمدت الوكالة النهج القائم على النتائج إزاء عملية وضع البرامج، وهو نهج ينطوي على إعداد برامج فترة السنتين الموجهة نحو عدد النتائج المنشودة التي تُصاغ في بداية العملية ويُقاس الأداء الفعلي على أساسها في نهاية فترة السنتين المعنية (على النحو الوارد وصفه في الوثيقة GOV/2000/13). ومن بين الأسباب الرئيسية للأخذ بالبرمجة القائمة على النتائج العمل بوضوح على تحديد الكيفية التي تُحقّق بها برامج الوكالة وأنشطتها فوائدها ملموسة للدول الأعضاء. ويُساعد اتباع نهج قائم على النتائج أيضاً على تحسين

#### التخطيط

تقييم الأداء  
وتقديم تقارير  
بشأنه

التنفيذ  
والرصد

وضوح تصاميم البرامج وأساقها وفي الوقت نفسه تيسير فهم مشترك وتحسين التواصل بين جميع الجهات المعنية.

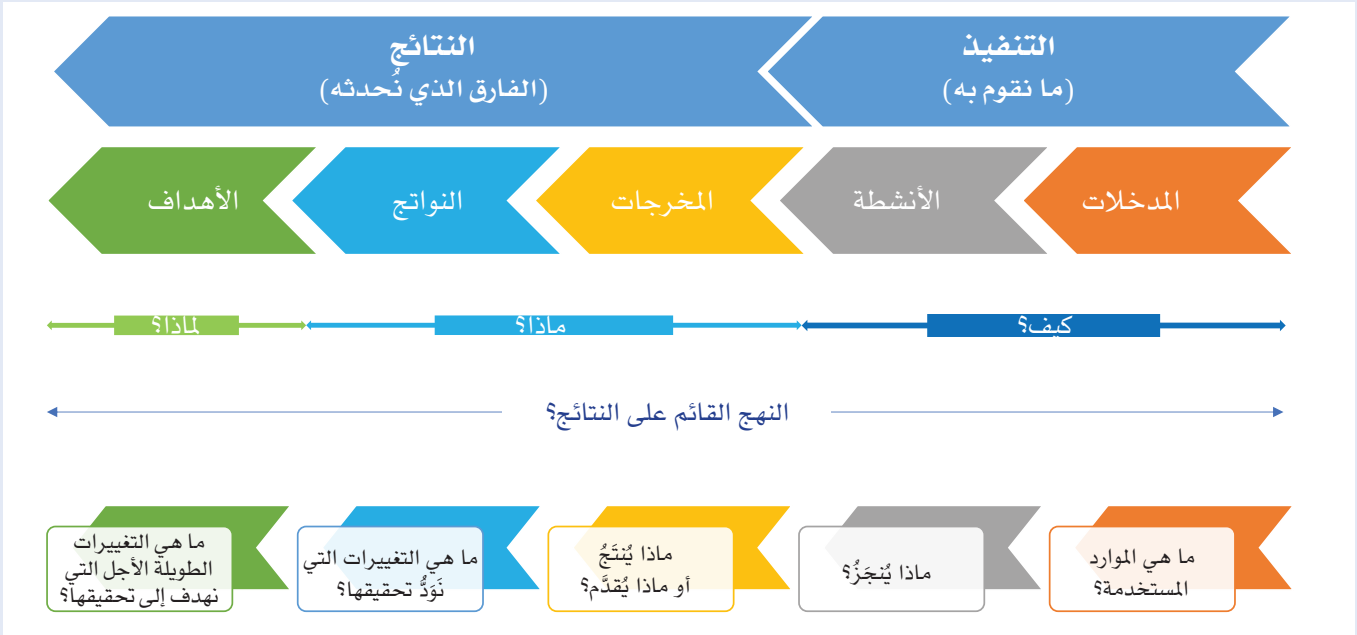
تتطوي دورة النهج القائم على النتائج على ثلاث مراحل متتابعة ومتواصلة ومترابطة:

- (1) التخطيط؛
- (2) التنفيذ والرصد؛
- (3) تقييم الأداء وتقديم تقارير بشأنه.

وبالتالي، فإنّ الوكالة تعمل في أي وقت معيّن على إدارة كافة المراحل الثلاث من العملية في آن واحد: أي التخطيط لفترة السنتين المقبلة، ورصد تنفيذ فترة السنتين الحالية والتعلم من فترة السنتين السابقة وتقديم تقارير بشأن أدائها. ويركّز هذا الموجز على مرحلة التخطيط من هذه الدورة.

# موجز الوكالة

## الشكل 1: سلسلة النتائج



### الأهداف

ما هي التغييرات الطويلة الأجل التي نهدف إلى تحقيقها؟  
الوضع الذي ينبغي أن يكون سائداً في نهاية فترة محدّدة نتيجة لأنشطة الوكالة التي تُساهم في تلبية حاجةٍ جرى تحديدها.

### النواتج

ما هي التغييرات التي نؤدّ تحقيقها؟  
النواتج هي تغييرات محدّدة تُحدثها أنشطة الوكالة خلال فترة سنتين إن أُريد للهدف أن يتحقّق. وترتبط النواتج مباشرة بالمخرجات ويمكن تقييمها باستخدام مؤشرات الأداء.

### المخرجات

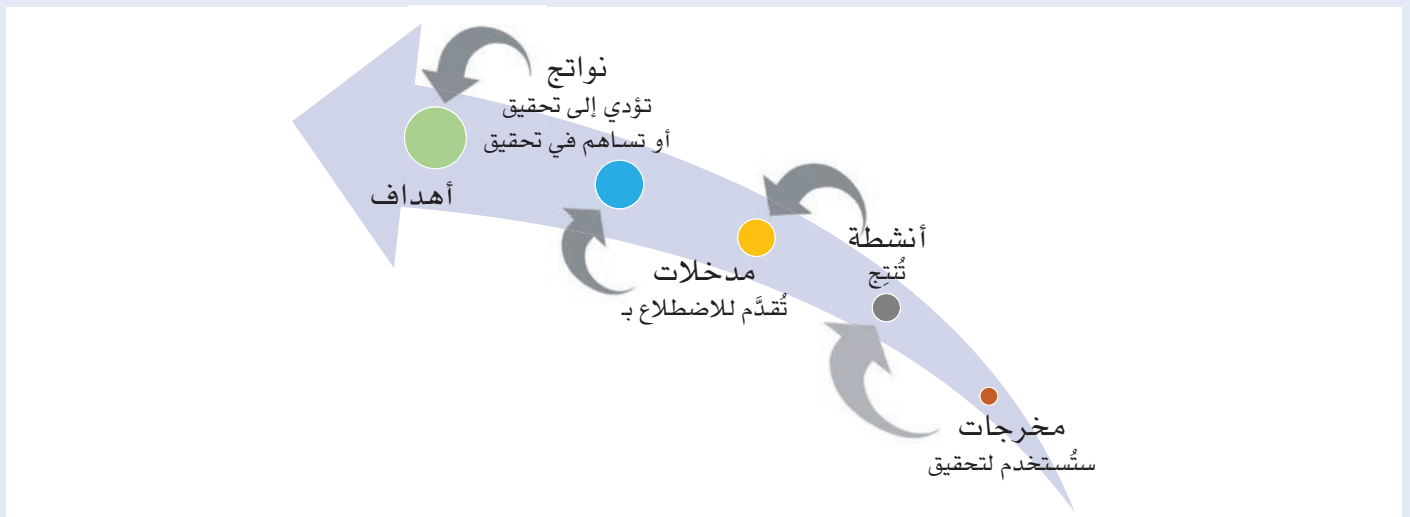
ماذا يُنتج أو ماذا يُقدّم؟  
المنتجات أو الخدمات التي تُقدّم كنتيجة مباشرة لتنفيذ أنشطة الوكالة.

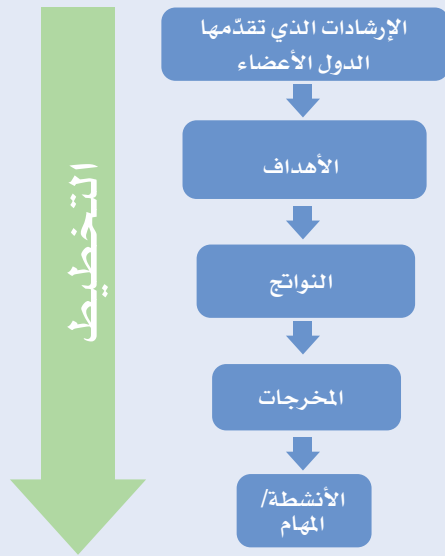
### الأنشطة

ماذا يُجرى؟  
العمليات التي تحوّل المدخلات إلى مخرجات.

### المدخلات

ما هي الموارد المستخدمة؟  
الموارد التنظيمية والبشرية والمادية الضرورية للاضطلاع بالأنشطة وتحقيق النتائج خلال إطار زمني معيّن.





مشروع الميزانية السنوية الذي يبيّن مصروفات الوكالة". وفي عام 1999، وافق المؤتمر العام على إدخال تعديل على الفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من نظام الوكالة الأساسي يسمح بالميزنة الشائئية السنوات.

بيد أن هذا التعديل لم يدخل بعدُ حيز النفاذ. وفي التقرير السنوي الذي تقدّمه الأمانة إلى المؤتمر العام، تُواصل الأمانة استعراض اهتمام الدول الأعضاء إلى أنه، وفي سياق القيود المفروضة حالياً على الموارد، تستنفد العملية الحالية لاعتماد الميزانيات السنوية من الأمانة والدول الأعضاء موارد ضخمة، وهي موارد يمكن استخدامها في مواضع أخرى. وإلى أن يبدأ نفاذ التعديل المذكور، ستتواصل الممارسة الحالية لعملية البرنامج والميزانية مع الموافقة على البرنامج كل فترة سنتين، والموافقة على الميزانية كل سنة.

ويتطلب الأمر عادة نحو عام ونصف لإعداد وثيقة البرنامج والميزانية والصيغة المستوفاة للميزانية والموافقة عليها. وتُعد وثيقة البرنامج والميزانية مرة كل سنتين لفترة السنتين القادمة.

وتبدأ صياغة البرنامج والميزانية بوضع مبادئ توجيهية للبرامج الرئيسية، تأخذ في الاعتبار الإرشادات التي تقدمها الدول الأعضاء والأولويات التي حددها المدير العام.

والنتائج هي عبارة عن تغييرات في حالة ما أو وضعية معيّنة ناجمة عن علاقة سببية. وهناك ثلاثة أنواع من هذه التغييرات التي يمكن تحقيقها، المخرجات والنواتج والأهداف.

والحصول على نتائج من خلال تنفيذ مشروع أو برنامج يمكن أن يتحقق على أي مستوى من مستويات المخرجات أو النواتج أو الأهداف وهو ما يشكل "سلسلة النتائج". ويمكن إيجاز معنى سلسلة النتائج لتُفهم على أنها سلسلة من البيانات الشرطية:

- إذا أنجز ألف فسوف يتحقق باء؛
- وإذا أنجز باء فمن المرجح أن يتحقق جيم كما هو مبين في الشكل 1.

ورغم أنّ سلسلة النتائج تبيّن وجود علاقة سببية مع مرور الوقت، فإنّ الأمر هنا لا يتعلق بعملية خطية بسيطة. وهناك عدة عوامل خارجية عديدة يمكن أن تؤثر في نتائج التدخل، لا سيما على مستوى النواتج.

ويتبع التخطيط على مدى سلسلة النتائج نهجاً تنازلياً حيث تُترجم المشورة التي تقدمها الدول الأعضاء إلى أهداف ونواتج ومخرجات وأنشطة/مهام. ويتوخى الحرص لضمان أن يكون وضع البرامج كنتيجة لتقييم احتياجات الدول الأعضاء ضمن الحدود التي وضعها جهازا تقرير السياسات. ويساعد هذا النهج التنازلي على ضمان أن تكون الموارد المخصصة متطابقة مع النتائج التي يتوقعها جهازا تقرير السياسات، وأن تُعرف الأهداف بالاستناد إلى عبارة "ماذا نريد أن نحقق" لتطبّق بعد ذلك عبارة "كيف سنحقق ذلك".

واستناداً إلى التخطيط البرنامجي لفترة سنتين، بما في ذلك تخطيط المهام وتخطيط المخرجات، ستُحسب تكاليف الأنشطة المقابلة وستُحدّد الاحتياجات من الموارد. وتُجمع هذه التكاليف مع بعض حتى تُدرج في ميزانيتي السنتين.

## عملية صياغة الميزانية والموافقة عليها

تنص الفقرة ألف من المادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي على ما يلي: " يعرض مجلس المحافظين على المؤتمر العام

وقد يُقرّر مجلس المحافظين أن يُجري استعراضاً أشمل وأن يستهّل عملية استشارية فيما بين الدول الأعضاء من خلال عملية يضطلع بها فريق عامل. وبالإضافة إلى ذلك، تُعقد حلقة عمل مالية وإدارية في نيسان/أبريل. وحلقة العمل هذه هي عبارة عن إحاطة تقنية للدول الأعضاء بشأن جميع المسائل الإدارية والمالية التي ستستعرضها لجنة البرنامج والميزانية.

وتجتمع لجنة البرنامج والميزانية رسمياً في أيار/مايو من كل سنة، ويتمثل أحد أهدافها في التوصل إلى توافق في الآراء بشأن البرنامج والميزانية وتقديم توصية إلى مجلس المحافظين، الذي من المتوقع أن يتخذ مقررًا في اجتماعه في

وثبّين وثيقة البرنامج والميزانية تفاصيل العمل والميزانيات بالنسبة إلى كل برنامج من البرامج الرئيسية الستة التابعة للوكالة، وفقاً لهيكل برنامج عمل الوكالة:

البرنامج الرئيسي 1: القوى النووية ودورة الوقود النووي والعلوم النووية

البرنامج الرئيسي 2: التقنيات النووية من أجل التنمية وحماية البيئة

البرنامج الرئيسي 3: الأمان والأمن النوويان

البرنامج الرئيسي 4: التحقّق النووي

البرنامج الرئيسي 5: الخدمات الخاصة بالسياسات والتنظيم والإدارة

البرنامج الرئيسي 6: إدارة التعاون التقني لأغراض التنمية

ويُشكّل كل برنامج رئيسي اعتماداً منفصلاً، وبالتالي، لا يمكن تحويل التمويل بين الاعتمادات دون موافقة مجلس المحافظين.

ولأول مرة، حدّد المدير العام هدف كفاءة على مستوى الوكالة لا يقل عن 10 ملايين يورو بالنسبة إلى الميزانية العادية التشغيلية لفترة السنتين 2022-2023. ومثّل ذلك هدف كفاءة بنسبة 2.6% لكل برنامج رئيسي مقارنة بالميزانية التي تمت الموافقة عليها في عام 2021. وبما أنه اقترحت ميزانية ذات نمو حقيقي صفري، فإنّ الوفورات وأوجه الكفاءة التي يحقّقها كل برنامج رئيسي سيُعاد استثمارها في أنشطة جديدة وأكبر حجماً سيتعيّن التطرق إليها بوضوح وبمزيد من التفصيل كجزء من عملية تقديم اقتراح بشأن البرنامج والميزانية.

ويستعرض المدير العام للوكالة الاقتراحات المقدّمة حسب البرامج الرئيسية ويقترح على الدول الأعضاء برنامجاً وميزانية لفترة سنتين معيّنة. ويرد اقتراح المدير العام في مشروع البرنامج والميزانية، وهو ما يُطلق عليه غالباً الكتاب الأبيض. وتصدّر هذه الوثيقة في نهاية كانون الثاني/يناير من العام السابق لبداية فترة السنتين.

ثم تستعرّض الدول الأعضاء مشروع البرنامج والميزانية من خلال عملية استشارية شاملة تستغرق عدة أشهر. ويبدأ الاستعراض باجتماع غير رسمي للجنة البرنامج والميزانية في شباط/فبراير من السنة ذاتها.

الاجتماع غير الرسمي للجنة البرنامج والميزانية



كانون الثاني/يناير  
شباط/فبراير  
آذار/مارس



إصدار مشروع وكُتِبَ برنامج الوكالة وميزانيتها للفترة 2023-2022 (باللغة الإنكليزية)

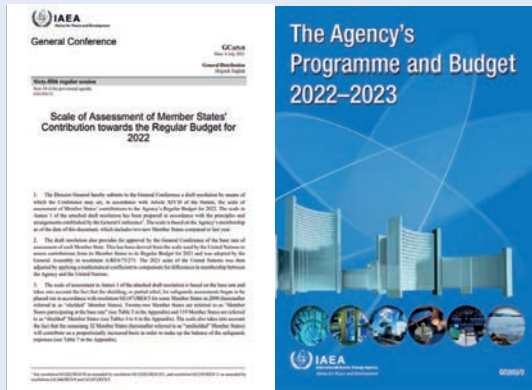


وتضمنت الوثيقة تقديرات الميزانية للسنتين 2022 و2023. بيد أن تقديرات عام 2023 التي عُرضت كانت تقديرات أولية فقط، وكانت موافقة المؤتمر العام تخص عام 2022 فقط. ويتضمن قرار المؤتمر العام الخاص باعتمادات الميزانية العادية صيغة تسوية من أجل مراعاة تغيّرات أسعار الصرف أثناء العام. وبغية مراعاة التضخم، تعتمد الميزانية على تسوية الأسعار. ويرد فيما يلي تفسير للعملية الخاصة بالسنة الثانية من فترة السنتين.

حزيران/يونيه، وأن يعتمد البرنامج لفترة السنتين المقبلة ويقدم توصية إلى المؤتمر العام لاعتماد ميزانية الوكالة للسنة الأولى من فترة السنتين. ثم تُقدّم وثيقة برنامج الوكالة وميزانيتها بالصيغة التي أوصى بها مجلس المحافظين، وهي ما يُطلق عليه غالباً الكتاب الأزرق، إلى المؤتمر العام لاعتمادها بصيغتها النهائية في أيلول/سبتمبر. وعلى سبيل المثال، عُرض برنامج الوكالة لفترة السنتين 2022-2023، الذي اعتمده مجلس المحافظين في حزيران/يونيه 2021، على المؤتمر العام في أيلول/سبتمبر 2021 في برنامج الوكالة وميزانيتها للفترة 2022-2023 (الوثيقة GC(65)/2).

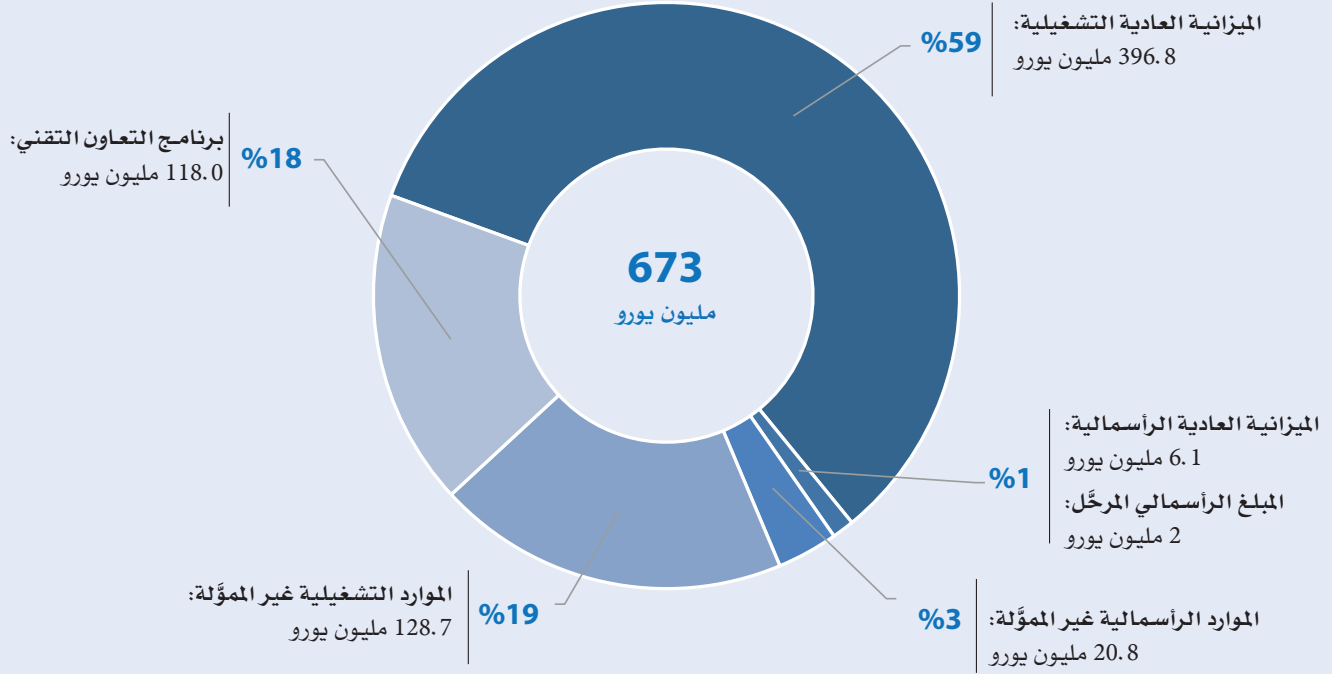


نيسان/أبريل / أيار/مايو / حزيران/يونيه / تموز/يوليه / آب/أغسطس / أيلول/سبتمبر / تشرين الأول/أكتوبر / تشرين الثاني/نوفمبر / كانون الأول/ديسمبر



برنامج الوكالة وميزانيتها للفترة 2022-2023

## لمحة عن مجموع الموارد لعام 2023



### 1- الميزانية العادية

اعتمادات الميزانية العادية، ممولة بالكامل من الدول الأعضاء، وتُعرض على جزأين: جزء للميزانية العادية التشغيلية والآخر للميزانية العادية الرأسمالية. وتغطي الميزانية العادية التشغيلية الأنشطة التشغيلية التي ينبغي أن تُتجزأ خلال فترة السنتين ذات الصلة. في حين تغطي الميزانية العادية الرأسمالية البنية الأساسية والمشتريات الرئيسية التي تتم مرة واحدة من المعدات الضخمة، أو مشاريع التجديد والتشييد التي قد تتطلب تمويلاً على مدى عدة سنوات.

وسوف تُسجّل النفقات مقابل تلك الاعتمادات من الميزانية العادية التشغيلية والميزانية العادية الرأسمالية بصورة منفصلة، بحيث لا تُستخدم الأموال المخصصة للميزانية العادية التشغيلية لأغراض الاستثمارات الرأسمالية الرئيسية والعكس صحيح.

وبمجرد موافقة المؤتمر العام على الميزانية، يُقيّم جزء الميزانية العادية المستحق من جانب كل دولة عضو (المبلغ الذي يجب أن تساهم به/ تدفعه). وتُجرى هذه التقييمات بعمليتين هما الدولار الأمريكي واليورو.

وفيما يتعلق بالصيغة المستوفاة للميزانية، والتي تعرض ميزانية السنة الثانية من فترة السنتين، تُتبع عملية أقل تعقيداً في إعداد تلك الصيغة وتُعدّ مشاورات مع الدول الأعضاء، بما أن الأمر لا يتطلب إجراء مناقشات شاملة بشأن البرنامج أو الرقم المستهدف للتعاون التقني.

وتماشياً مع الإجراءات المعتمدة لتطبيق البرمجة الثنائية السنوات، فإنّ تقديرات الميزانية الخاصة بالسنة الثانية من فترة السنتين ترد في وثيقة موجزة مقتضبة — عنوانها "الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة". وتُقدّم الصيغة المستوفاة للميزانية خلال السنة الأولى من فترة السنتين، بما في ذلك أي تغييرات تُدخّل على البرامج وتسويات الأسعار المنطبقة على السنة الثانية من فترة السنتين، وهي تسلط الضوء على أي تغييرات كبيرة في التقديرات الأولية للميزانية، وتُحدّد مشاريع القرارات المتعلقة بالاعتمادات وغيرها من القرارات.

### مصادر تمويل الوكالة

يتألف مجموع موارد الوكالة من الميزانية العادية، وصندوق التعاون التقني، والموارد الخارجة عن الميزانية.

## الشكل 2

### صياغة بيانات النتائج

النواتج: تحسُّن أمان التشغيل في الدولة  
العضو بناءً على أداء التقييم الذاتي للمحطة،  
وتنفيذ توصيات واقتراحات بعثات فرقة  
استعراض أمان التشغيل وتشجيعاتها.

### المؤشرات المحددة

مؤشر الأداء: النسبة المئوية لتوصيات  
الوكالة واقتراحاتها بشأن إدخال  
تحسينات على أمان التشغيل التي  
أُخذت في الحسبان في الدول  
الأعضاء بصورة ملائمة.

### الاستعراض وتقديم التقارير

الإنتاج الفعلي 98%  
التعليق على الإنجازات: جرى تحديد 175 توصية واقتراحاً  
و53 ممارسة جيدة؛ وهناك نسبة تزيد على 98% من  
المسائل إمَّا سُويت أو أُحرز في تسويتها تقدُّم مرضٍ في  
وقت إجراء المتابعة.

### نتائج الرصد

الوضع في منتصف المدة: أخضر - على المسار  
الصحيح  
تقرير تقييم أداء البرنامج: الهدف تحقَّق

### تحديد الأهداف

خط الأساس: 80%  
الهدف: 95% من المسائل إمَّا سُويت أو يجري إحراز  
تقدُّم مرضٍ في تسويتها  
وسائل التحقُّق: تقارير بعثات المتابعة

## 2- صندوق التعاون التقني

تُموِّل أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الوكالة من صندوق  
التعاون التقني وتكاليف المشاركة الوطنية والمساهمات الخارجة  
عن الميزانية دعماً لبرنامج التعاون التقني. ويتكوَّن صندوق  
التعاون التقني من تبرعات تقدمها الدول الأعضاء، يوصي مجلس  
المحافظين كل سنة برقم مستهدف يخصصها، ومن تكاليف المشاركة  
الوطنية الإلزامية التي تدفعها الدول الأعضاء المتلقية. ورغم أن  
المساهمات المقدَّمة لصندوق التعاون التقني مساهمات ذات طابع  
طوعي، يقيِّم الرقم المستهدف لصندوق التعاون التقني بالنسبة  
إلى جميع الدول الأعضاء بناءً على الجدول النسبي المستخدم في  
الميزانية العادية، وتُشجَّع الدول الأعضاء بقوة على دفع حصصها  
المقرَّرة بشكل كامل. وفي عام 2023، بلغ الرقم المستهدف  
الإجمالي لصندوق التعاون التقني قرابة 92.6 مليون يورو ويتوقَّع

والهدف من ذلك هو التقليل إلى أدنى حد من خطر مكاسب  
أو خسائر أسعار الصرف بالنسبة إلى الوكالة. فأغلب احتياجات  
الوكالة مقوَّمة باليورو والدولار الأمريكي؛ وتبلغ نسب هذه  
الاحتياجات حالياً قرابة 88% لليورو و12% للدولار الأمريكي.  
وتستند مساهمات الدول الأعضاء، التي تتسم بطابع إلزامي،  
إلى الجدول النسبي لأنصبة الاشتراكات الذي يحدده المؤتمر  
العام. ويستند النظام الذي يحدد الجدول النسبي أو المساهمة  
التي تقدمها كل دولة عضو للميزانية العادية إلى الجدول  
النسبي للأمم المتحدة. ويختلف المبلغ المستحق من سنة إلى  
أخرى، نظراً للتغيرات في الجدول النسبي والتغيرات في  
عضوية الوكالة إضافة إلى التغيرات في حجم الميزانية. وفي  
عام 2023، بلغت الميزانية العادية للوكالة قرابة 396.8 مليون  
يورو (انظر الصفحة 6).

# موجز الوكالة

والصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة (الصادرة لسنة الثانية من فترة السنتين). ويمكن الاطلاع على معلومات بخصوص الشؤون المالية للوكالة في البيانات المالية للوكالة.

أن يبلغ مجموع موارد برنامج التعاون التقني (بما في ذلك صندوق التعاون التقني وتكاليف المشاركة الوطنية والمساهمات الخارجة عن الميزانية الداعمة لبرنامج التعاون التقني) 118 مليون يورو.

## 3- المساهمات الخارجة عن الميزانية

تقدم المساهمات الخارجة عن الميزانية الدول الأعضاء وغيرها من الجهات المانحة، بما في ذلك مع الجهات المانحة غير التقليدية. وتُقدّم هذه المساهمات في شكل مبالغ نقدية أو مساهمات عينية.

ولا تزال الوكالة تعتمد على الأموال الخارجة عن الميزانية للاضطلاع ببعض أنشطتها التي لا يُتوقع أن تُموّل من الميزانية العادية وكذلك لدعم أنشطة التعاون التقني. وبالنسبة إلى عام 2023، تبلغ الأنشطة غير الممولة حاليًا من الميزانية العادية والتي سيتعيّن تمويلها من موارد خارجة عن الميزانية 128.7 مليون يورو للجزء التشغيلي و20.8 مليون يورو للجزء الرأسمالي من الميزانية العادية.

ويمكن الاطلاع على المعلومات بشأن مستويات التمويل في الجزأين التشغيلي والرأسمالي من الميزانية العادية، وصندوق التعاون التقني، والموارد الخارجة عن الميزانية في وثيقة برنامج الوكالة وميزانياتها (الصادرة لفترة السنتين بأكملها)

## التنفيذ وتقديم التقارير

خلال مرحلة التنفيذ، يستخدم المديرون المعلومات المستمدة من رصد الأداء لأغراض التعلّم الإداري واتخاذ القرارات داخليًا، ولتقديم التقارير الخارجية للدول الأعضاء عن النتائج المحقّقة. ويبيّن ذلك في المثال الوارد في الشكل 2 في الصفحة 7.

وبناءً على ذلك، تُقدّم إلى الدول الأعضاء تقارير عن أداء البرنامج والميزانية من خلال التقرير المرحلي لمنتصف المدة وتقرير أداء البرنامج، اللذان يصدران في منتصف فترة السنتين ونهايتها على التوالي. وإضافة إلى الكشف عن النتائج المحقّقة من خلال برنامج عمل الوكالة، يُقدّم هذان التقريران تفاصيل عن تنفيذ الميزانية. وبالإضافة إلى ذلك، يُجري مراجع الحسابات الخارجي كل سنة مراجعة للبيانات المالية للوكالة. وتُعرض البيانات المالية التي تمت مراجعتها على الدول الأعضاء في نيسان/أبريل من كل سنة وتُجري لجنة البرنامج والميزانية استعراضاً بشأنها.

## المراجع

- 1- برنامج الوكالة وميزانياتها للفترة 2022-2023 (الوثيقة GC(65)/2)
- 2- الصيغة المستوفاة لميزانية الوكالة لعام 2023 (الوثيقة GC(66)/6)
- 3- البيانات المالية للوكالة لعام 2020 (الوثيقة GC(65)/4)
- 4- الإصلاحات الإدارية (الوثائق GC(42)/INF/7، وGC(44)/INF/12، وGOV/INF/1998/18)
- 5- نهج الوكالة الجديد لوضع البرامج (الوثيقة GOV/2000/13)
- 6- التبليغ بشأن نتائج البرنامج في إطار النهج القائم على النتائج (الوثيقة GOV/INF/2002/5)

تصدر موجزات الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن مكتب الإعلام العام والاتصالات

للحصول على المزيد من المعلومات عن الوكالة وعملها، زوروا موقعنا الشبكي [www.iaea.org](http://www.iaea.org)

أو تابعونا على 



أو طالعوا منشور الوكالة الرئيسي، مجلة الوكالة، عبر الرابط التالي [www.iaea.org/bulletin](http://www.iaea.org/bulletin)

IAEA, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria

البريد الإلكتروني: [info@iaea.org](mailto:info@iaea.org) • رقم الهاتف: +43 (1) 2600-0 • رقم الفاكس: +43 (1) 2600-7